

# HUMANITAS

**Uluslararası Sosyal Bilimler Dergisi**  
**International Journal of Social Sciences**  
ISSN: 2147-088X

*Uluslararası Hakemli Dergi*  
*(International Peer-Reviewed Journal)*

**Sayı / Number: 5**  
**Bahar / Spring 2015**

**©Namık Kemal Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi**  
**Namık Kemal University Faculty of Arts and Sciences**  
**TEKİRDAĞ 2015**

**HUMANITAS**  
**Uluslararası Sosyal Bilimler Dergisi**  
**International Journal of Social Sciences**  
**Sayı / Number 5 Bahar / Spring 2015**

**Sahibi / Owner**

Prof. Dr. Serbülen YILDIRIM (Dekan Y. /V. Dean)

**Namık Kemal Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi**  
**Adına**

**On Behalf of Faculty of Arts and Sciences of**  
**Namık Kemal University**

**Yayın Yönetmeni / Editor in Chief**

Doç. Dr./Assoc. Prof. Dr. Ali TİLBE

Doç. Dr./Assoc. Prof. Dr. Sonel BOSNALI

**Yayın Kurulu / Editorial Board**

Doç. Dr./ Assoc. Prof. Dr. Murat ATEŞ

Yrd. Doç. Dr./Assist. Prof. Dr. İrfan ATALAY

Yrd. Doç. Dr./Assist. Prof. Dr. Hacı Veli AYDIN

Yrd. Doç. Dr./Assist. Prof. Dr. Yıldız AYDIN

Yrd. Doç. Dr./Assist. Prof. Dr. İmran GÜR

Yrd. Doç. Dr./Assist. Prof. Dr. Cahit KAHRAMAN

Yrd. Doç. Dr./Assist. Prof. Dr. Ensar YILMAZ

Öğr. Gör./Lecturer Haluk TURGUT

**Yabancı Dil Yazı Kurulu / Foreign Language**  
**Editorial Board**

Doç. Dr./Assoc. Prof. Dr. Petru GOLBAN

Arş. Gör./Res. Assist. Derya AVER

Öğr. Gör./Lecturer Meryem DEMİR

Okt./Lecturer Göksel ÖZTÜRK

Okt./Lecturer Yusuf TOPALOĞLU

**Sorumlu Yazı İşleri Müdürü /**  
**General Manager**

Doç. Dr./Assoc. Prof. Dr. Ali TİLBE

**Yazı İşleri / Editorial Assistance**

Arş. Gör./Res. Assist. Fatma ER

Öğr. Gör./Lecturer Harun GÖÇERLER

**Kapak Tasarım / Cover Design by**

Kutalmış Tonyukuk YILMAZ

**Yönetim Merkezi / Management Center**

Namık Kemal Üniversitesi

Fen-Edebiyat Fakültesi

Namık Kemal Mahallesi, Kampüs Caddesi, Nu.: 1

59030 Tekirdağ - TÜRKİYE

Tel: + (90)282 250 2601

Belgeç / Fax: + (90) 282 250 9925

Elmek / Email: [humanitas@gmail.com](mailto:humanitas@gmail.com)

Genel Ağ / Web: <http://humanitas.nku.edu.tr/>

**Baskı Yeri / Printed by**

Ege Reklam Basım Sanatları San. Tic. Ltd. Şti.

Esatpaşa Mahallesi, Ziyapaşa Caddesi, No:4

Ataşehir / İstanbul

Tel: + (90)216 470 44 70 /

Belgeç / Fax: + (90) 216 472 84 05

Elmek / Email: [ege@egebasim.com.tr](mailto:ege@egebasim.com.tr)

Genel Ağ / Web: [www.egebasim.com.tr](http://www.egebasim.com.tr)

**Humanitas - Uluslararası Sosyal Bilimler Dergisi**, Bahar ve Güz olmak üzere yılda iki sayı olarak yayımlanan uluslararası hakemli bir dergidir.

**Humanitas**,

- MLA (Modern Language Association) International Bibliography, New York, USA;
- EBSCO Publishing, Massachusetts, USA;
- CEEOL (Central and European Online Library), Frankfurt, ALMANYA;
- ASOS (Akademia Sosyal Bilimler İndeksi), TÜRKİYE;
- ARASTIRMAX Bilimsel Yayın İndeksi, TÜRKİYE;
- TEİ (Türk Eğitim İndeksi), TÜRKİYE;
- TÜBİTAK-ULAKBİM Dergi Park Akademik Açık Dergi Sistemleri tarafından taranmakta ve dizinlenmektedir.

**Humanitas - International Journal of Social Sciences** is a double blind peer-reviewed international journal published twice a year *Spring and Autumn*.

**Humanitas** is indexed in:

- MLA (Modern Language Association) International Bibliography, New York, USA;
- EBSCO Publishing, Massachusetts, USA;
- CEEOL (Central and European Online Library), Frankfurt, GERMANY;
- ASOS (Akademia Sosyal Bilimler İndeksi), TÜRKİYE;
- ARASTIRMAX Bilimsel Yayın İndeksi, TÜRKİYE;
- TEİ (Türk Eğitim İndeksi), TÜRKİYE;
- TÜBİTAK-ULAKBİM Turkish Journal Park Academic Open Journal Systems.

**OKUR YORUMLARI / LETTRES**

Lütfen yayımlanan yazılar hakkındaki yorum, görüş ve önerilerinizi Yayın Yönetmenine gönderiniz.

Readers are highly encouraged to express their comments, views or suggestions on published articles to the editor:

Doç. Dr. /Assoc. Prof. Dr. Ali TİLBE:

[atilbe@nku.edu.tr](mailto:atilbe@nku.edu.tr)

Doç. Dr./Assoc. Prof. Dr. Sonel BOSNALI:

[sbosnali@nku.edu.tr](mailto:sbosnali@nku.edu.tr)

**DANIŐMA KURULU / ADVISORY BOARD**

Prof. Dr. NeŐe ATİK	Namık Kemal Üniversitesi
Prof. Dr. Hasan BOYNUKARA	Namık Kemal Üniversitesi
Prof. Dr. Michel BOZDEMİR	INALCO - Fransa
Prof. Dr. İhsan BULUT	Atatürk Üniversitesi
Prof. Dr. Tankut CENTEL	Koç Üniversitesi
Prof. Dr. Alpaslan CEYLAN	Atatürk Üniversitesi
Prof. Dr. Hayati DEVELİ	İstanbul Üniversitesi
Prof. Dr. Ayten ER	Gazi Üniversitesi
Prof. Dr. Sabahattin GÜLLÜLÜ	Maltepe Üniversitesi
Prof. Dr. Günther LÖSCHNİGG	University of Graz - Avusturya
Prof. Dr. İbrahim SİRKECİ	Regent's University London - İngiltere
Prof. Dr. YaŐar ŐENLER	Namık Kemal Üniversitesi
Prof. Dr. Eduard VLAD	Ovidius Constanta University - Romanya
Prof. Dr. Kuvvet LORDOĐLU	Kocaeli Üniversitesi
Prof. Dr. Eser ERGUVANLI TAYLAN	Boğaziçi Üniversitesi

**BİLİM KURULU / SCIENCE BOARD**

Prof. Dr. Stefan AVADANEI	Alexandru Iona Cuza University - Romanya
Prof. Dr. Sevim AKTEN	Atatürk Üniversitesi
Prof. Dr.Őener BAĐ	Namık Kemal Üniversitesi
Prof. Dr. Evangelia BALTA	National Hellenic Research Foundation – Yunanistan
Prof. Dr. Ahmet BEŐE	Atatürk Üniversitesi
Prof. Dr. Adina CIUGUREANU	Ovidius University of Constanta - Romanya
Prof. Dr. Yakup ÇELİK	Yıldız Teknik Üniversitesi
Prof. Dr. Paul DUMONT	Strasbourg University- Fransa
Prof. Dr. Werner GUMPEL	Ludwig-Maximilians University of Munich - Almanya
Prof. Dr. Ali Osman GÜNDOĐAN	MuĐla Üniversitesi
Prof. Dr. Akile GÜRSEY	Yeditepe Üniversitesi
Prof. Dr. Cemil HASANLI	Bakı Dövmlet University - Azerbaycan
Prof. Dr. Alpay HEKİMLER	Namık Kemal Üniversitesi
Prof. Dr. Tanju İNAL	Bilkent Üniversitesi
Prof. Dr. TuĐrul İNAL	Ufuk Üniversitesi
Prof. Dr. Hacı Bayram KAÇMAZOĐLU	İnönü Üniversitesi
Prof. Dr. Abdullah KÖSE	Balıkesir Üniversitesi
Prof. Dr. Ahmet MAKAL	Ankara Üniversitesi
Prof. Dr. Mehmet ÖLMEZ	Yıldız Teknik Üniversitesi
Prof. Dr. Reinhard RESCH	Johannes Kepler University of Linz - Avusturya
Prof. Dr. Sergiu PAVLICENCO	Stat din Moldova University - Moldova
Prof. Dr. Müjdat ŐAKAR	Marmara Üniversitesi
Prof. Dr. Orhan Kemal TAVUKÇU	Rize Üniversitesi
Prof. Dr. İbrahim YEREBAKAN	Rize Üniversitesi
Prof. Dr. Mehmet ZAMAN	Atatürk Üniversitesi
Prof. Dr. Medine SİVRİ	EskiŐehir Osman Gazi Üniversitesi
Doç. Dr./Assoc. Prof. Dr. Claire DESPIERRES	Université de Bourgogne - Fransa
Doç. Dr./Assoc. Prof. Dr. Wafa HAMMEDİ	University of Namur - Belçika
Doç. Dr./Assoc. Prof. Dr. Murat Selim SELVİ	Namık Kemal Üniversitesi
Doç. Dr./Assoc. Prof. Dr. Emre TANDIRLI	IŐık Üniversitesi
Doç. Dr./Assoc. Prof. Dr. Murat YILDIZ	Namık Kemal Üniversitesi
Doç. Dr./Assoc. Prof. Dr. Eren YÜRÜDÜR	GaziosmanpaŐa Üniversitesi
Dr. Isa SPHAILI	International Balkan University - Makedonya

## İÇİNDEKİLER / CONTENTS

**Ali TİLBE – Sonel BOSNALI**

*Sunuş* (Presentation) / 9-16

**Hikmet ASUTAY - Tuğba ÇARIKÇI**

*Göçün Ellinci Yılında Almanya'da Yükselen Değer: Türk-Alman Göçmen Yazını*  
(Turkish-German Migration Literature in Germany on 80s Years) / 17-32

**Cihan AYDOĞU**

*Les opinions des étudiants sur le cours « Evaluation et Adaptation de Matériels Pédagogiques »* (Student Perceptions on the Materials Development and Evaluation Course) / 33-48

**Onur Kemal BAZARKAYA**

*Werkgeschichte ohne Werk: Orhan Pamuks Schnee aus dekonstruktiver Perspektive* (Genesis of a Lost Manuscript: Orhan Pamuk's *Snow* from a Deconstructive Perspective) / 49-64

**Remzi ÇAVUŞ**

*Firzovik Toplantılarının Meşrutiyetin İlanına Katkısı* (The Contribution of Firzovik Meeting to Constitutional Proclamation) / 65-72

**Elif Tokdemir DEMİREL - Koray ŞAHİN**

*The Use of Spoken Learner Corpora to Detect Problems with Lexical Accuracy* (Sözcüksel Doğruluk Problemlerinin Saptanmasında Sözlü Öğrenci Derlemlerinin Kullanımı) / 73-84

**Serhan DİNDAR**

*Edmond Cary'nin Yazınsal Çeviri Yönteminin Temel Özellikleri: Tiyatro Çevirisi Örneği* (The Principle Qualities of Edmond Cary's Method of Literary Translation: An Analyse of Theatre) / 85-96

**Petru GOLBAN**

*John Dryden, Restoration, and Neoclassicism: Samples of Prescriptive Criticism in English Literature* (John Dryden, Restorasyon ve Neoklasizm: İngiliz Edebiyatında Eleştiri Öngörülleri) / 97-126

**Ayşe Banu KARADAĞ - Çiğdem KURT WILLIAMS**

*Reformlar Çağında Türkiye'de Molière'in Yeniden Yazımı (19. Yüzyılın İkinci Yarısı)* (Rewriting Molière in Turkey in the Age of Reforms (Second Half of the 19th Century) / 127-136

**İnan KESER - Nimet KESER**

*Kadın Tarihi İçin Bir Anıt: Akşam Yemeği Partisi* (A Monument for Women History: Dinner Party) / 137-152

**Sema Özher KOÇ**

*Cengiz Dağcı'nın Üşüyen Sokak Adlı Romanında Mekân-İnsan Özdeşliği*  
(Identicalness of Place-Human in Cengiz Dağcı's *Üşüyen Sokak* Novel) / 153-162

**Cansu Özge ÖZMEN**

*Penetrating American Female Gaze in the Ottoman Empire: A 19th Century Travelogue* (Osmanlı İmparatorluğu'nda İlk Kadın Amerikalı Gezgin: Bir 19. yy Seyahatnamesi) / 163-172

**Refika PARLAK**

*Pourquoi le Prix Nobel de Litterature a-t-il essuyé des critiques?* (Why Had Nobel Prize Been Criticized?) / 173-186

**Ali TİLBE - Fethiye TİLBE**

*Reşat Enis Aygen'in Afrodit Buhurdanında Bir Kadın Adlı Romanında Çalışma İlişkileri: Yazın Toplumbilimsel Oluşumsal Yapısalcı Bir İnceleme* (Labour Relations in Reşat Enis Aygen's Novel "Afrodit Buhurdanında Bir Kadın": A Literary Sociological Genetic Structural Analysis) / 187-216

**Ümran TÜRKYILMAZ**

*Le combat de l'individu contre l'homme de masse dans la pièce d'Eugène Ionesco: Rhinocéros* (The Battle of the Individual Against the Masses in the Play of Eugène Ionesco Called *Rhinoceroses*) / 217-228

**Mukadder Seyhan YÜCEL - Harun GÖÇERLER - Meryem DEMİR**

*Interkulturelles Lernen durch den Whiteboard-Einsatz als Zusatzmaterial*  
(Intercultural Learning by Using White Board as an Additional Material) / 229-242

*Yayın İlkeleri* (Principles of Publication) /243-257